



BOROVSKÉ LISTY

www.havlickovaborova.cz * urad@havlickovaborova.cz * 569 642 101

BOROVSKÁ DESÍTKA SE VYDAŘILA.

ZÚČASTNILO SE 500 BĚŽCŮ

Samými nej se mohl v sobotu 25. července pochlubit nyní už tradiční běžecký závod Borovská desítka, jehož startovní výstřel slyšeli běžci letos už popáté. Byly překonány celkové i ženské rekordy trati, běželo nejvíce dospělých závodníků i dětí, na pořádání se podílelo (zřejmě) nejvíce organizátorů. Diváci navíc kromě toho mohli vidět i další výkony, které si právem vysloužily potlesk na otevřené scéně.

„Je potěšující vidět, jak se každým rokem více a více zaplňuje star-



Zveme Vás do kina
str. 5



Fotbalový ročník začíná
str. 7



Rozhovor
str. 8-9

tovní listina. Přibývá však nejen amatérských běžců, ale také těch opravdových, kteří jsou schopni podat velice dobré výkony,“ říká jeden ze zakladatelů celého klání, na jehož start se na borovském náměstíčku postavilo 373 závodníků, Zbyněk Zelený.

NEJLEPŠÍM BYL LEOŠ PELOUCH

Absolutním vítězem se stal Leoš Pelouch z Chotěboře, který převzal také pomyslné žezlo pro rekordmana trati. Desetikilometrový závod totiž dokázal před dotírajícím

Jiřím Brychtou zdolat za 34 minut a 4 vteřiny, čímž o více než dvě desítky vteřin překonal rok starý počin Matěje Trávníčka. Ten se bohužel letos nepřihlásil, ale třeba to pro něj bude do dalších ročníků nová výzva...

Vynikajícího Leoše Peloucha ovšem možná tak trochu odsunula do pozadí Lada Nováková z Havlíčkovy Brodu. Ta vylepšila svůj vlastní nejlepší čas v ženské kategorii o více než tři minuty a s výkonem 37:43 se umístila na fantastickém sedmém místě.

...pokračování na str. 3



Vteřiny po startu. Vepředu v modrém Jaroslav Blažek, nejlepší z Borováků, doběhl v čase 0:38:38. Za ním ve žlutém vítěz závodu Leoš Pelouch, který s časem 0:34:04 překonal dosavadní traťový rekord. Foto: Ivo Havlík



KULTURNÍ ZAŘÍZENÍ MĚSTA PŘIBYSLAV
MĚSTSKÉ MUZEUM

vás zve na výstavu k 70. výročí ukončení druhé světové války

STOPY VÁLKY

(dohledy dokumenty z archívů muzeí i soukromých sbírek)

Kurfürstův dům Přibyslav

výstava potrvá do 30. 9. 2015

Kulturní zařízení města Přibyslav
MĚSTSKÁ KNIHOVNA-Kurfürstův dům

VELKÁ BURZA KNIH



NÁKUP AŽ SE 100 % SLEVOU

OTEVŘENO KAŽDÝ DEN



PÁTEK 21. SRPNA 2015

AREÁL FOTBALOVÉHO HRISTĚ HAVLÍKOVA BOROVÁ



SOBOTA 22. SRPNA 2015

AREÁL FOTBALOVÉHO HRISTĚ HAVLÍKOVA BOROVÁ



Kulturní zařízení města Přibyslav
vás zve na

Střípky z nedávné historie

- * z díla Rudolfa Loosmíly
- * setkání ministrantů královéhradecké diecéze
- * něco o přibyslavské věži

městská gotická věž

výstavu potrvá do 30. 9. 2015



NEDĚLE 23. SRPNA 2015

AREÁL FOTBALOVÉHO HRISTĚ HAVLÍKOVA BOROVÁ



PONDĚLÍ 24. SRPNA 2015

AREÁL FOTBALOVÉHO HRISTĚ HAVLÍKOVA BOROVÁ, OBČERSTVENÍ ZAJIŠTĚNO

20. ročník Bramborářských dnů se uskutečnil 30. července.
Foto níže + vpravo: Havlíčkova Borová zemědělská a. s.



BOROVSKÁ DESÍTKA SE VYDAŘILA. ZÚČASTNILO SE 500 BĚŽCŮ

...pokračování ze str. 1

Z výsledku musela mít bezpochyby dobrý pocit, neboť za hlasitého potlesku zaplněné tribuny vyběhla sedm tisíc korun FOKUSu Vysočina za překonání ženského rekordu trati, který vypsál náš městys. Odměnou jí byl také obraz, který vítězce věnoval Filip T.A.K. Nutno dodat, že dalších sedm a půl tisíce korun získal FOKUS Vysočina za počet účastníků hlavního závodu, protože pořadatelé i letos za každého z nich věnovali na dobrou věc dvacet korun.

Ovšem tleskat se mohlo i dalším skvělým výkonům. Například sedmašedesátiletý Jiří Němec z Vlašimi desetikilometrovou trať zdolal za 42 minut a 19 vteřin. „A to je skutečně vynikající výsledek,“ uvedl Zelený. Ostatně Němcovi málokdo stačil a zkušený běžec proběhl cílovou rovinkou jako 38. v pořadí. Nu, kdo z borovských fotbalistů by mu stačil....

A například Vincent Mojžíš z Havlíčkova Brodu, který se stal ve svých 78 letech nejstarším účastníkem, zvládl deset kilometrů za hodinu a 14 minut. Navíc je vidět, že Borovská desítka láká každý rok více a více

diváků, vždyť letos jich na startu, okolo trati i v cíli byly celé stovky a běžci si výbornou atmosféru, kterou pro ně vytvořili, opravdu pochvalovali.

Možná až nečekaně také roste zájem o dětské závody. Letos se po tratích připravených na fotbalovém hřišti prohánělo více než 130 dětí, což rozhodně není špatný počín, a i ti nejmenší závodili se stejným zápallem jako ti nejlepší z dospělých.

A snad až na některé drobnosti také klapala samotná organizace. Některé „nedorazy“ však shovívavý závodník i divák omluví, protože zorganizovat takovou akci od samotné přípravy závodu po občerstvení, které připravili borovští fotbalisté, není nic jednoduchého. Je pozitivní, že se do příprav dobrovolně zapojuje spousta lidí ze všech možných borovských spolků i jednotlivců, za což všem patří opravdu velký dík!

Borovská desítka nám tedy stále roste a už teď se můžeme těšit na další ročník.

Jakub Janáček

BOROVSKÁ DESÍTKA V KOSTCE

Závodu se účastnilo 373 závodníků a 136 dětí (dohromady 509 běžců).

Průměrný čas závodu byl 0:53:38. Nejstaršími závodníky byli Vincent Mojžíš (1937) z Havlíčkova Brodu a Hana Myšková (1953) z Havlíčkovy Borové.

Nejlepším Borovákem byl Jaroslav Blažek (0:38:38), nejlepší Borovačkou pak Tereza Půžová (0:56:45).

Můžete zhlédnout záznam z online vysílání letošního ročníku - odkaz je umístěn na webu www.borovska10.cz, stejně jako kompletní fotogalerie (start, cíl, občerstvovací stanice) a přehledně seřazené výsledky dle jednotlivých kategorií ke stažení.

Také letos se můžeme těšit na dokument ze závodu a jeho příprav, který připravuje Filip T.A.K.

Městys věnoval část výtěžku ze startovního, konkrétně sedm a půl tisíce korun, sdružení Fokus Vysočina, které se stará o začleňování duševně nemocných i jinak handicapovaných lidí do společnosti. Dalších sedm tisíc korun získal Fokus i díky vynikajícímu výkonu Lady Novákové. Městys totiž vyhlásil, že za každou vteřinu, o kterou bude překonán dosavadní ženský rekord, vyplatí Fokus další sto korun. Tuto bonifikaci ale „zastropoval“ částkou sedmi tisíc korun, a ty také nakonec uvolnil.

Pořadatelé děkují všem dobrovolníkům za super organizaci, která běžela jako po drátkách, běžcům za obdivuhodné sportovní výkony, divákům za elektrizující atmosféru a sponzorům za podporu. DĚKUJEME!



Foto: Ivo Havlík

SNÍMKY Z BOROVSKÉ DESÍTKY ZAUJALY AŽ V PETROHRADU

Až v severoruském Petrohradu zaujaly fotografie z vytrvalostního závodu Borovská desítka. Snímků si na webových stránkách Havlíčkobrodského deníku všimla Jelena Zajcevová. Prostřednictvím internetu napsala: „Jak jsou tyto fotografie charakteristické! Ve tvářích běžců je vše – vůle, houževnatost, neústupnost, touha dosáhnout cíle, víra ve vítězství nad sebou samým! Vždyť je nikdo běžet nenutí, proč to martýrium podstupují? Chtějí si prověřit svůj charakter, dokázat sami sobě, kolik mají sil. Muži i ženy, mladí i starší, všichni berou své tělo pro zkoušku lidské vůle. Síla ducha přemáhá fyzickou slabost. Jsou to velmi zajímavé fotografie,“ píše žena do Posázaví z ústí Něvy do Finského zálivu. Snímek zachytil Janu Kamarádovou z Přibyslavi (122), za ní v modrém Lenku Novosadovou z Havlíčkovy Borové (123) a Tomáše Svobodu z Jaro- měřic nad Rokytnou (143).

Zdroj: http://havlickobrodsky.denik.cz/ostatni_region/paty-rocnik-borovske-desitky-lamal-rekordy-k-videni-byly-uctyhdne-vykony-20150731.html

SLOVO STAROSTY

SUCHÉ POČASÍ PŘINÁŠÍ I V NAŠEM MĚSTYSI PROBLÉMY S VODOU

Letošní extrémní sucha se už začínají projevovat i na stavu podzemních vod v našem městysi. Zatím není situace nijak vážná, ve vodojemu je mírný podstav. Přítok a čerpadla zatím stíhají vodu doplňovat, ale pokud budou stávající sucha pokračovat, budeme nuceni v případě nedostatku vody vyhlásit zákaz zalévání. Nejprve omezíme přísun vody TJ Sokol na zalévání hřiště, pokud by toto opatření bylo nedostatečné, byli bychom nuceni zákaz vyhlásit plošně.

OPRAVA VODY NA HŘBITOVĚ

Stále se nám nepodařilo objevit poruchu na vodovodním řádu na hřbitov, tudíž jsme nuceni vodu dovážet. V současné době se snažíme zjistit úsek, na kterém by mohla porucha být. Jelikož tento vodovod není nikde v mapách zakreslen a není u něj položen vytyčovací drát, je složité zjistit, kudy vodovod vůbec prochází. Jakmile se nám podaří zjistit úsek, na kterém je porucha, položíme nové potrubí a vše uvedeme do pořádku. Prosím všechny občany o trpělivost a doufám, že se nám brzy podaří poruchu objevit a zajistit.

Aleš Uttendorfský, starosta

Hejtman Kraje Vysočina Jiří Běhounek na návrh ředitele Hasičského záchranného sboru Kraje Vysočina a předsedy Bezpečnostní komise Rady Kraje Vysočina počínaje dneškem vyhlásil období déle trvajícího nadměrného sucha. Během něj jsou občané povinni dodržovat stanovená preventivní opatření. „Mimořádná nařízení budou platit až do odvolání,“ uvedl hejtman Jiří Běhounek.

ROZHODNUTÍ HEJTMANA KRAJE VYSOČINA ZE DNE 7. 8. 2015 O VYHLÁŠENÍ OBDOBÍ DÉLE TRVAJÍCÍHO NADMĚRNÉHO SUCHA

podle § 5 odst. 1 nařízení kraje Vysočina č. 2/2007, kterým se stanoví podmínky k zabezpečení požární ochrany v době zvýšeného nebezpečí vzniku požárů

Čl. 1: Na základě doporučení odborných orgánů, podle § 5 odst. 1 nařízení kraje Vysočina č. 2/2007, kterým se stanoví podmínky k zabezpečení požární ochrany v době zvýšeného nebezpečí vzniku požárů (dále jen „nařízení“), vyhláší na území Kraje Vysočina období déletrvajícího nadměrného sucha.

Čl. 2: S ohledem na situaci, která je vyvolána dlouhodobou absencí srážek a denními teplotami vystupujícími nad 30 °C, se v souladu s § 5 odst. 3 nařízení po dobu účinnosti tohoto rozhodnutí **ZAKAZUJE**:

- a) **spalování hořlavých látek v zastavěném a nezastavěném území,**
- b) **používat zábavnou pyrotechniku a jiné obdobné výrobky na místech, kde hrozí jejím použitím vznik požáru** (zejména suché travní porosty, plochy zemědělských kultur).

Čl. 3: Toto rozhodnutí nabývá účinnosti vyvěšením na úřední desce Krajského úřadu Kraje Vysočina a pozbývá účinnosti dnem účinnosti rozhodnutí hejtmána Kraje Vysočina o jeho zrušení.

*MUDr. Jiří Běhounek
hejtman Kraje Vysočina*

SDĚLENÍ HASIČSKÉHO ZÁCHRANNÉHO SBORU KRAJE VYSOČINA K „ROZHODNUTÍ“ HEJTMANA KRAJE VYSOČINA O VYHLÁŠENÍ OBDOBÍ DÉLE TRVAJÍCÍHO NADMĚRNÉHO SUCHA:

Zákaz se týká především spalování kletí v lesích, slámy na polích, či suché trávy, nebo rákosu. S dodržením všech bezpečnostních pravidel lze používat zahradní grily i otevřená ohniště všude tam, kde nehrozí vznik požáru. Hasičský záchranný sbor Kraje Vysočina eviduje v těchto dnech stále vyšší nárůst požárů, které ohrožují majetky lidí i rozsáhlé plochy porostů. Vyhlášené omezení je účinným ochranným prostředkem, jak případnému požáru zabránit. Vyhlášení a stanovení podmínek k zabezpečení požární ochrany v době zvýšeného nebezpečí vzniku požárů umožňuje krajům zákon o požární ochraně.

BRAMBORÁŘSKÉ DNY V HAVLÍČKOVĚ BOROVĚ OSLAVILY KULATINY

30. července proběhl již 20. ročník Bramborářských dnů v Havlíčkově Borové. Spolupořadatelé s místní akciovou společností byl Český bramborářský svaz a Výzkumný ústav bramborářský v Havlíčkově Brodě. Akce se zúčastnilo na 200 zájemců z řad pěstitelů, obchodníků a zpracovatelů z celé České republiky. Po přednáškách, které proběhly na bramborárně v Havlíčkově Borové, se většina účastníků přemístila na pole, kde byly založeny pokusy s 213 odrůdami brambor. Odrůdy byly řazeny podle délky vegetační doby. Zvlášť byly vysázeny odrůdy brambor určených na zpracování na chipsy, hranolky a na výrobu škrobu.

Jiří Zvolánek, Havlíčkova Borová zemědělská a. s.



KALENDÁŘ AKCÍ PŘED NÁMI

17. 8.	pátek	LETNÍ PROVOZ V MATEŘSKÉ ŠKOLE zahájen
21. 8.	pátek	KINEMATOGRAF BRATŘÍ ČADÍKŮ - pořádá Městys Havlíčkova Borová, promítání filmu HODINOVÝ MANŽEL - plakát na str. 2
22. 8.	sobota	KINEMATOGRAF BRATŘÍ ČADÍKŮ - pořádá Městys Havlíčkova Borová, promítání pohádky TŘI BRATŘI - plakát na str. 2
23. 8.	neděle	KINEMATOGRAF BRATŘÍ ČADÍKŮ - pořádá Městys Havlíčkova Borová, promítání filmu FOTOGRAF - plakát na str. 2
24. 8.	pondělí	KINEMATOGRAF BRATŘÍ ČADÍKŮ - pořádá Městys Havlíčkova Borová, promítání filmu VEJŠKA - plakát na str. 2

Více informací vždy aktuálně na www.havlickovaborova.cz.

MÁ TO SMYSL

LONI OBČANÉ ODEVZDALI K RECYKLACI 55 TELEVIZÍ, 16 MONITORŮ A 270 KG DROBNÉHO ELEKTRA

Tradičně v polovině roku dostává náš městys od společnosti Asekol certifikát, který prokazuje, jak občané městyse „ulevili“ životnímu prostředí recyklací starých a nepoužívaných elektrospotřebičů. Informace vycházejí ze studií neziskové společnosti ASEKOL, která s obcí na recyklaci vytríděných elektrozařízení dlouhodobě spolupracuje.

Loni občané odevzdali k recyklaci 55 televizí, 16 monitorů a 270 kg drobného elektrika, jako jsou např. mobilní telefony či fény. Čísla dokládající úsporu energie na první pohled laikovi mnoho neřeknou, a tak jenom pro příklad: odevzdáním 10 vysloužilých monitorů ušetříme spotřebu energie potřebnou pro chod notebooku po dobu necelých 5 let. Recyklace běžných 100 televizorů uspoří spotřebu elektrické energie pro domácnost až na 4 roky, nebo ušetří přibližně 400 litrů ropy potřebných až k sedmi cestám do Chorvatska.

Všem těm, kteří využívají možnosti odevzdat vysloužilé elektrospotřebiče - ať už ty menší přímo u nás - na úřadu městyse, nebo větší na místním sběrném dvoře, a přispívají tak k ochraně životního prostředí.

Úřad městyse



ZVEME VÁS DO KINA!

Ani letos nebude koncem srpna na asfaltové ploše u sokolovny prázdno. Tradičně tu po čtyři letní večery budete mít možnost zhlédnout české snímky. Tento rok poprvé vystřídá Jiřího Čáslavského od pátku do pondělí Kinematograf bratří Čadíků. Promítáme ve dnech 21. - 24. 8. 2015 a že se bude na co dívat! Promítání začne vždy přibližně ve 21:30 a občerstvení je jako všechny uplynulé roky zajištěno. Které filmy tedy budou předposlední srpnový „prodloužený“ víkend k vidění?

PÁTEK 21. 8. 2015

HODINOVÝ MANŽEL, 2014, 100 min

Filmový debut divadelního režiséra a scénaristy Tomáše Svobody vypráví příběh čtyř přátel, vášnivých hráčů vodního póla, kteří společně provozují bazén. Ten jim jednoho dne jako nevyhovující vypustí hygiena a čtveřice se tak rázem ocitá doslova na dně. Jeden z nich pak na dně bazénu začne dokonce i bydlet, když se pohádá s manželkou a uražen odejde z domova. Z nedostatku příležitosti začínou chlapi podnikat jako „hodinový manžel“ a zkrátka si najdou klientelu mezi místními dámmami. Každý z nich má svou pravidelnou zákaznici, ale ty mají kromě oprav často i velmi specifická přání a potřeby. To se však pomalu přestává líbit partnerkám a manželkám našich hrdinů... Takto rozehraný příběh pak graduje nečekanou cestou do Tater, kde se vše

pořádně zamotá, aby nakonec vše dospělo do zdárného konce, který slibuje nejedno překvapení.

SOBOTA 22. 8. 2015

TŘI BRATŘI, 2014, 90 min

Tři bratři (Vojtěch Dyk, Tomáš Klus, Zdeněk Piškula) se vydávají do světa na zkušenou, aby si našli nevěsty a rodiče jim mohli předat hospodářství. Sourozenci při svém putování jako kouzlem vstupují do slavných pohádek, ve kterých je čeká mnoho nástrah, nečekaných příhod a možná také láska... Filmová pohádka Tři bratři nabízí spoustu dobrodružství, překvapivých situací, ale také laskavého humoru. Děj filmu, včetně známých a oblíbených písniček, které ve filmu zazní, pochází z pera Zdeňka Svěráka a Jaroslava Uhlíře.

NEDELE 23. 8. 2015

FOTOGRAF, 2015, 133 min

V příběhu se vracíme k některým osudovým křižovatkám turbulentního života hlavního hrdiny (Karel Roden), člověka, který je obdařen nejdělním výjimečným talentem, živelností a vášní. Všechny tyto vlastnosti mu přinesly slávu i odmítání, lásku i zradu, zástupy obdivovatelů i osamocení. Středem Janova života vždy byly ženy. Ať ty, které pózovaly před objektivem jeho fotoaparátu, nežádka postavy až pitoreskní, či ty, jež ho obklopovaly v soukromí. Dcery, manželky, milenky, sexuální přítelkyně, intelektuální obdivovatelky. Jedny nezištně milující a oddané, jiné podváděné a zhrzené,

další sdílející s rozkoší jeho bouřlivý život. Ale i takové, které s proslulým umělcem toužily spojit svou budoucnost, posedlé touhou zkrotit jeho svobodomyslnost, sdílet s ním jeho majetek, talent i geny. Exmpláře všech těchto ženských typů jsou pikantním kořením tohoto mimořádného filmu.

PONDĚLÍ 24. 8. 2015

VEJŠKA, 2014, 85 min

Petr Kocourek (Tomáš Vorel jr.) se hlásí na katedru grafiky na UMPRUM, kam přijímají jen pár vyvolených. Už jednou ho nevzali a profesor Slanina (Jakub Kohák) je nekompromisní. Na školu se hlásí i krásná Julie (Eva Josefková), do které se Kocourek bezhlavě zamiluje. Michal Kolman (Jiří Mádrl) studuje VŠE, ale místo přednášek a seminářů ho zajímají jen spolužačky a rychlá auta. Zkoušky a zápočty řeší podvodem nebo úplatkem či pomocí svého vlivného otce (Jan Kraus). Kocourekova matka (Zuzana Bydžovská) se dávno vzdala představy, že její syn bude studovat něco pořádného, zatímco paní Kolmanová (Ivana Chýlková) svého synka neustále vydržuje a hýčká. Oba kluky spojuje už od gymplu ilegální malování graffiti. Na pražských střechách, nádražích a v podchodech zažívají divoká dobrodružství. Při jedné noční honičce je Kocourek dopaden... Hudba a rap DJ Mika Trafika a Vladimíra 518, strohé herectví, dynamická kamera, tajemná noční zákoutí – to vše dává Praze autentickou podobu.

Úřad městyse
 pramen: www.csfd.cz

ŽÁCI PRVNÍ TŘÍDY SE DOSTAVÍ TAKTĚ V 7. 15 HODIN V DOPROVODU SVÝCH RODIČŮ NA SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ ŠKOLNÍ DOCHÁZKY.

Martina Brychtová, ředitelka školy

561 202 049 - účetní ZŠ, 087 ředitelna

561 202 089 - sborovna, 093 družina

561 202 033 - jídelna

734 230 317 - MŠ

info@zsborova.cz; www.zsborova.cz

PRÁZDNINY VE ŠKOLE

Ani o prázdninách se ve škole neza-
hálí. Hlavní slovo ovšem nemají uči-
telé a žáci, ale různí řemeslníci, kteří
v prostorách školy vykonávají potřeb-
né opravy. V současné době provádějí
paní uklízečky generální úklid v celé
škole tak, aby bylo 1. září vše připa-
veno.

V době měsíce července jsme tak-
též podali několik žádostí o finanční
podporu z evropských fondů. Pokud
uspějeme, projekty zaměřené na cizí
jazyky a technické práce budou reali-
zovány ještě do konce roku 2015.

V současné době je také dokončeno
restaurování dvou nástěnných maleb
ve staré budově základní školy. Jedna
z nástěnných maleb vznikla jako do-
provedný výukový názorný obraz sel-
ských oševů pravděpodobně v první
polovině 20. století. Druhá nástěnná
malba představuje malbu katastrál-
ní mapy Havlíčkovy Borové z konce
19. století a velice nápadně se podobá
katastrální mapě Borové z roku 1866.
Restaurování obou maleb provedl
akademický malíř Pavel Procházka.

ZAHÁJENÍ NOVÉHO ŠKOLNÍHO ROKU 2015/2016

Prázdniny se nám velkou rychlostí
přehoupaly do druhé poloviny a za-
čátek září bude opět se svou typic-
kou pravidelností téměř za dveřmi.
S ním definitivně odzvoní i prázdni-
nám. Milí žáci, doufám, že jste prožili
a ještě prožijete zbytky hezkého léta
plné nezapomenutelných zážitků a že
jste načerpali dostatek sil k úspěšné-
mu zvládnutí nového školního roku
2015/2016.

V základní škole přivítáme všech-
ny žáky **v ÚTERÝ 1. ZÁŘÍ V 7. 15
HODIN**, vezměte si s sebou pře-
zůvky, blok a psací potřeby.
**VYUČOVÁNÍ PRVNÍ ŠKOLNÍ DEN
POTRVÁ DO 9.00 HODIN.**



PRO UČITELSKÝ SBOR

Je to neuvěřitelné, ale 9 let uteklo
jako voda. Jsem rád, že jsem mohl
s Vámi prožít příběh trvající 9 let. Pří-
běh, který mi pomohl, hodně naučil
a otevřel dveře zase do nového. Pro-
to Vám píši pár vět, abych se jen ne-
vytratil do nekonečné mlhy, ale abych
tu po sobě něco zanechal, co si mů-
žete kdykoli přečíst a zavzpomínat na
časy, které nám zůstanou jen v pamě-
ti. Rád bych Vám vyjádřil svojí vděč-
nost, proto Vám děkuji za vše, co jste
pro mě a pro naši řídu udělali a jsem
Vám vděčný za to, že jste to s námi
úspěšně dotáhli do cíle.

Honza Janeček

Borovská školo, pokračuj v tom, co
jsi tady dělala doposud. Starej se
o všechny jako o vlastní. Udržuj tady
klid a pohodu a nedopusť, aby se tady
stávaly nějaké problémy. Snaž si udržet
svojí dobrou pověst za každou cenu.

PS: Nezbázní se z těch ukřičených
děti.

Markéta Geistová

**PRÁZDNINOVÝ PROVOZ V MA-
TEŘSKÉ ŠKOLE BUDE ZAHÁJEN
V PONDĚLÍ 17. SRPNA 2015.**

*Jaroslava Janáčková,
vedoucí učitelka*

HODINY NA VĚŽI ŠKOLY ŘÍDÍ SATELIT

Po několikaleté pauze se znovu ro-
zeběhly věžní hodiny základní školy
v Havlíčkově Borové. „Hodiny jsou
mladší než škola. Vyučování začalo
v roce 1888, hodiny byly postaveny
až v roce 1918. Dříve se seřizovaly
ručně, nyní jsou řízeny digitálně přes
satelit, údaj o čase tedy dostávají až
z nultého poledníku v Greenwichi.
Stroj je propojen s analogovými ho-
dinami na školních chodbách a s ho-
dinami u vchodu, které poskytují také
datum a údaje o aktuální venkovní
teplotě, říká ředitelka borovské alma
mater Martina Brychtová. Hodiny
několik let „spaly“ kvůli výstavbě tě-
locvičny v půdním prostoru. Celá věž
byla jeřábem snesena až na ulici,
znovu oplechována a vrácena na své
místo. Déle však potom trvalo nejed-
noduché a staticky správné zavěšení
hodinového stroje. Po kostele sv. Víta
stojícím na kopci, je špička školní věže
druhým nejvyšším bodem městyse, je
proto opatřena bleskosvodem. Tato
dominantna městyse nechybí ani na
logu školy z grafické dílny bývalé žá-
kyně Kláry Nejedlé, dnes propagační
výtvarnice.

Foto a text: Ivo Havlík

TROJHÁČEK HLÁSÍ

Polovina prázdnin je za námi! Co jsme
v této polovině spolu s dětmi podnikli
a co nás ještě čeká?

19. července jsme uspořádali dět-
ské rybářské závody. Závody probíha-
ly již od časného rána, což mnohým
z nás vůbec nevadilo, jelikož jsme na
rybníku nocovali a tak jsme si mohli
na vlastní kůži vyzkoušet ranní ryba-
ření při východu slunce. Tentokrát se
o první místo dělili hned dva soutěži-
cí, a to Miša Geistová a Láďa Lunáček,
kterým k jejich vítězství ještě jednou
gratulujeme.

A co nás ještě čeká? V září pro-
běhne tradiční **DRAKIÁDA spojená
s rybářskými závody**. Dále chystáme
první ročník **BOROVSKÉHO ŠTRÚD-
LOVÁNÍ**. Na bližší informace se mů-
žete těšit v příštích Borovských lis-
tech, které vyjdou počátkem září.

Hezký zbytek
léta přeje

*za OS TrojHáček
Jana Havlíčková*





MUŽI A					VÝSLEDKY	
I. A třída - skupina A - kraj Vysočina					PODZIM 2015	JARO 2016
DEN	D/V	ODJEZD	ZAČÁTEK	SOUPĚŘ		
8.8. So	D		16.30	KAMENICE n. LIPOU		
15.8. So	V	14.45	16.30	BEDŘICHOV		
22.8. So	D		16.30	PELHŘIMOV „B“		
29.8. So	D		16.30	DOBRONÍN		
6.9. Ne	V	13.45	15.00	VĚZNICE		
13.9. Ne	D		16.00	LEDEČ n. SÁZAVOU		
19.9. So	V	14.00	15.30	POLNÁ „B“		
26.9. So	D		15.30	LUKA n. JIHLAVOU		
4.10. Ne	V	13.30	15.00	LEŠTINA		
10.10. So	D		15.00	HABRY		
18.10. Ne	V	12.30	14.30	PACOV		
24.10. So	D		14.30	POHLED		
1.11. Ne	V	11.45	13.30	SPEŘICE		
D = DOMA - 7x: Kamenice n. L., Pelhřimov B, Dobronín, Leděč n. S., Luka n. J., Habry, Pohled V = VENKU - 6x: Bedřichov, Věžnice, Polná B, Leština, Pacov, Speřice Z okresu HB hraje 6 mužstev: H. Borová, Habry, Leština, Pohled, Věžnice, Leděč n. Sázavou						
Postup z I. A tř. do KP: Havlíčkův Brod B, Velké Meziříčí B Sestup z I. A tř. do I.B tř.: Nový Rychnov, Štěpánov nad Svratkou, Rapotice Postup z I. B tř. do I. A tř.: Leděč nad Sázavou, Telč Sestup z I. B tř. do OP: Lučice, Horní Cerekev, Jirnice, Stařeč, Přibylavice Dopravu na utkání zajišťuje Havlíčková Borová, zemědělská a.s. Do kabin přicházejí hráči 45 minut před začátkem utkání. Na místo utkání je třeba dojet nejpozději 30 minut před jeho začátkem. V případě neúčasti je nutná včasná omluva.						

MUŽI B					VÝSLEDKY	
III. třída - okres Havlíčkův Brod					PODZIM 2015	JARO 2016
DEN	D/V	ODJEZD	ZAČÁTEK	SOUPĚŘ		
9.8. Ne	V	15.15	16.30	MALEČ		
16.8. Ne	D		10.00	SOBÍNOV		
23.8. Ne	V	9.00	10.00	ŠLAPÁNOV		
30.8. Ne	D		10.00	LEŠTINA „B“		
6.9. Ne	V	15.00	16.00**	CHOTĚBOŘ „C“ u.t.		
12.9. So	V	15.00	16.00	KERKOV		
20.9. Ne	D		10.00	POHLED „B“		
27.9. Ne	V	14.30	15.30	ČESKÁ BĚLÁ		
4.10. Ne	D		10.00	LIPA „B“		
11.10. Ne	V	13.45*	15.00	NOVÁ VES u SV.		
18.10. Ne	D		10.00	DOLNÍ MĚSTO		
25.10. Ne	V	12.45*	14.30	HNĚVKOVICE		
1.11. Ne	D		10.00	VĚZNICE „B“		
D = DOMA - 6x: Sobiňov, Leština B, Pohled B, Lipa B, Dolní Město, Věžnice B V = VENKU - 7x: Maleč, Šlapánov, Chotěboř C, Kerkov, Česká Bělá, Nová Ves u S., Hněvkovice Ve III. třídě je jedna skupina a hraje v ní 14 účastníků. Postup ze III. tř. do okresního přeboru: Šmolovy Sestup z okresního přeboru do III. tř.: Šlapánov Postup ze IV. tř. do III. tř.: Maleč, Nová Ves u Světlé Sestup ze III. tř. do IV. tř.: Tis B, Mirovka B Do kabin přicházejí hráči 30 minut před začátkem utkání. Na místo utkání je třeba dojet nejpozději 30 minut před jeho začátkem. V případě neúčasti je nutná včasná omluva. * AUTOBUS jede do * Hněvkovic a * Nové Vsi u Světlé, ostatní doprava osobními auty. ** UMĚLÁ TRÁVA - v Chotěboři se hraje na umělé trávě.						

Zpracovali: Otto Hájek, předseda tělovýchovné jednoty a Josef Staněk, předseda fotbalového oddílu

ZAČÍNÁ FOTBALOVÝ ROČNÍK 2015/2016

Přes léto fotbalový oddíl nezhálel. Začátkem července provedla odborná firma PARK TŘEBÍČ rekonstrukci hrací plochy. Byl proveden dosev trávníku, který byl zapískován téměř 80 tunami písku a následně pomocí vertidrénu byla celá plocha provzdušněna. Celkové náklady byly ve výši téměř sto tisíc korun. Tak jako loni i letos náš oddíl zabezpečoval občerstvení při již tradiční Borovské desítce. K obměnám došlo v řadách funkcionářů a hráčů. V letní přestávce k nám přišel na hostování opět Roman Provazník a Josef Havlíček z Havlíčkovy Brodu a bylo prodlouženo hostování Petru Rakušanovi z České Bělé výměnou za Radka Klementa, zatím do 31. 12. 2015. Na přestup k nám zdarma přišel Mirek Zvolánek ze Starého Ranska. Hrát u nás projevil zájem i Jan Ondráček z Oudoleně. Novinkou je vytvoření farmy s Tatranem Ždírec nad Doubravou, což znamená, že u nás budou moci hrát někteří jejich hráči. Výměnou jsme do Ždírcu nad Doubravou uvolnili do konce roku 2015 na hostování Kamila Štukhejla a na přestup, ošetřený smlouvou, Jakuba Fikara. Bohužel po skončení minulé sezóny došlo i k odchodu funkcionářů a hráčů. V áčku skončil ve funkci vedoucího mužstva Karel Veselý, u B týmu ukončil svoji činnost trenér Míla Němec, vedoucí mužstva Zdeněk Štěpán a hráči Pavel Zvolánek a Zdeněk Žák. Všem, kteří skončili, děkujeme za jejich výkony a práci pro náš oddíl. Mládežnické soutěže našich mužstev budou zahájeny až první týden v září.

MLADŠÍ ŽÁCI 5 + 1					VÝSLEDKY	
okresní přebor, skupina A					PODZIM 2015	JARO 2016
DEN	D/V	ODJEZD	ZAČÁTEK	SOUPĚŘ		
30.8. Neděle	V	8.30	9.30	ČESKÁ BĚLÁ		
6.9. Neděle				volno		
13.9. Neděle	D		10.00	KERKOV		
20.9. Neděle	V	8.30	9.30	DLOUHÁ VES		
27.9. Neděle	D		10.00	JEŘÍŠNO		
4.10. Neděle	V	8.00	9.30	LIBICE n. DOUBR.		
11.10. Neděle	D		10.00	ROZSOCHATEC		
18.10. Neděle	V	8.30	9.30	SOBÍNOV		
25.10. Neděle	D		10.00	VĚZNICE		

V soutěži mladších žáků 5+1 je 17 účastníků, územně rozdělených do dvou skupin.
Hraje se dvoukolejovým systémem, tj. podzim – jaro s upravenými pravidly pro tuto soutěž.
Dopravu na utkání zajišťuje mikrobusem pan Ivan Vilek, případně rodiče osobními auty.
Do kabin přicházejí hráči 30 minut před začátkem utkání.
Všichni přicházejí včas. V případě neúčasti je nutná včasná omluva.
Na místo utkání je třeba dojet nejpozději 30 minut před jeho začátkem.

Do soutěžního ročníku 2015/2016 přihlásil oddíl kopané opět MLADŠÍ PŘÍPRAVKU, což jsou hráči ve věku 5 – 8 let

V okrese je přihlášeno 15 družstev. Bude se hrát turnajově, rozlosování není dosud známo. Bližší informace sledujte na webových stránkách oddílu kopané.

ODDÍL KOPANÉ HLEDÁ DALŠÍ TRENÉRY A VEDOUČÍ K TĚMTO MLADÝM TALENTŮM. PŘIJĚTE K NÁM A POMOŽTE

Otto Hájek, předseda TJ SOKOL HC Borová

Josef Staněk, předseda fotbalového oddílu

Naším družstvům přeji hodně štěstí v jednotlivých soutěžích, ať mají z dosažených výsledků a předvedené hry radost a ať se jim vyhýbají zranění. Příznivcům našeho oddílu přeji příjemné chvíle strávené při utkáních našich mužstev.

Josef Staněk,
předseda fotbalového oddílu

Čtěte dále rozhovor s Romanem Bruknerem na str. 10.

V DOBRODRUŽNÝCH KNIHÁCH MILUJI VÍTĚZNÉ CHVILKY A VELKÉ HRDINSKÉ MOMENTY

HAVLÍČKOVA BOROVÁ – ZEMĚPLOCHA. PLOCHÝ SVĚT VE TVARU PIZZY, KTERÁ PUTUJE VESMÍREM NA ZÁDECH ČTYŘ SLONŮ, KTERÍ STOJÍ NA HRBETĚ VELKÉ VESMÍRNÉ ŽELVY A'UIIN.

Podobně začíná každá z více než čtyřiceti knih dnes již zesnulého britského autora bestsellerů Terryho Pratchetta. Jeho dvorním českým překladatelem je Jan Kantůrek, který má chalupu na Vysočině, a to v Havlíčkově Borové. Přeložil více než sto padesát sci-fi a fantasy knih. Začínal Barbarem Conanem.

Je evidentní, že jste vyrůstal ve světě dobrodružné literatury...

Vůbec ne. Mí rodiče měli velkou klasickou knihovnu, Evropský literární klub, severskou knihovnu a samozřejmě i řadu českých klasiků. První knihy Boženy Němcové jsem přečetl dříve než první Rodokaps. Naštěstí mnohým spolužákům mělo různé prvorepublikové skvosty a byli ochotni je i půjčit. Takže se to rychle změnilo. Už na základní škole jsem knihy a komiksy doslova hltal a užíval si jejich čtení. Mayovky, foglarovky, Tarzan, Troska, cliftonky, sharkovky a další morzákové. Víte, co to je?

Netuším...

Mord za korunu. (*usmívá se*) To vše jsme jako kluci četli a sbírali.

Bylo obtížné se v té době k takovým knihám dostat?

Řekl bych, že dost těžké, protože v té době nic takového nevycházelo. Pokud vám je nepůjčil spolužák nebo někdo ze známých, sháněly se těžko. A řada lidí tyhle poklady ani půjčovat nechtěla. O něco později jsem začal pravidelně navštěvovat antikvariáty, kde se vždy dalo ulovit pár zajímavých kousků. Sehnat ovšem třeba komiksy bylo prakticky nemožné, protože ty musel někdo dovézt ze Západu, a kdo by vozil takové blbosti? To raději flašku nebo karton amerik.

Četli jste třeba i zahraniční literaturu?

To přišlo o něco později, a nebylo to tak jednoduché. To víte, v té době se angličtina na základních školách samozřejmě neučila, byla povinná ruština. Takže ruskou literaturu nám doslova znechutili. Škoda. Ale v dobrodružných knihách jsme například četli různá anglická slovíčka jako *sure*, *ready* nebo *all right*. Ve škole jsme si z toho dělali legraci a volali jsme na sebe *all right*, a přitom jsme vůbec nevěděli, co to znamená. Teprve na gymnáziu, kde jsem si vybral angličtinu jako nepovinný jazyk – ruština byla povinná – mi to začalo pomalu dávat smysl.

Můžete to ještě rozebrat?

Jak jsem řekl, pokračoval jsem na

gymnázium, kde jsem chodil na nepovinnou angličtinu. Do dnešní doby si pamatuji, jak mi angličtinářka, paní Ledvinková, před maturitou řekla: „Kantůrku, já vám tu trojku dám, ale nezkoušejte se tím živit.“ Jenže dobrodružná literatura byla stále přitažlivější. V té době jsem také objevil ty díly Tarzana, které česky nikdy nevyslyšely; až po roce 1990. A když jsem zjistil, kolik dílů v anglickém jazyce vyšlo, začal jsem je shánět. Několikrát týdně jsem chodil do antikvariátů a kupoval paperbacky.

Věřím tomu, že máte doma asi pořádnou knihovnu...

Rozhodně. Doma, v Praze, máme v bytě vysoké stropy, a v některých místech jsou stěny zaplněny knihami až po strop. Nasbíral jsem za život slušnou řádku knih, a dříve jsem je i vyměňoval. Knihy jsou můj svět a řekl bych, že se v „lehčích žánrech“ i dost slušně orientuji. Četba dobré knihy je pro mě jako jízda na tobogánu, vždy si ji náramně užívám.

V té době jste přeložil i prvního Conana?

Ze začátku jsem překládal hlavně pro vlastní potěšení a zábavu kamarádů ze sci-fi klubu. Od roku 1985 jsem členem klubu Julese Verna, kde se v té době scházeli lidé, jako byl Egon Čierný, Pavel Nosek, Leonid Křížek, Jan Pavlík nebo Václav Vlk senior. Každý z nás si vybral knihu, která u nás nikdy nevysla, přeložil nějakou povídku, a pak jsme si je vzájemně předčítali. Pořádali jsme také různé přednášky a besedy. Pro tyhle sedánky jsem přeložil několik krátkých Howardových povídek.

V té době fantasy romány asi ještě nebyly tolik známé, že?

Prakticky vůbec. Tolkiena znal málokdo a jeho Pán prstenů se šířil ve strojopisných kopiích. Nikdy jsem neměl v úmyslu se překládáním živit. Jenže v roce 1990 jsem potkal Vlastimíra Talaše, který v té době založil malé nakladatelství Talpress. Požádal mě, abych pro něj přeložil nějaké westerny. Tím jsem začínal. Nakladatelství stále funguje, tedy přes pětadvacet let, a mimo jiné vydalo i všechny knihy ze Zeměplochy.

Takže hned potom jste objevil knihy Terryho Pratchetta?

Kdepak. Ze začátku jsem překládal jednodušší knihy, především zmíněné westerny. Pokud si dobře pamatuji, přeložil jsem jich více než dvacet.

V té době také v nakladatelství Talpress fungoval kromě mě ještě jeden překladatel. Skvělý Tomáš Hrách, který je bohužel po smrti. Vše bylo v plenkách a teprve se rozjíždělo.

Kdy jste poprvé objevil Zeměplochu?

V roce 1991 nakladatel Talaš přivezl první dvě Pratchettovy knihy, tedy Barvu kouzel a Lehké fantastično a řekl mi: „Honzo, byl bych moc rád, kdyby ses na to podíval a posoudil, zda stojí za to, to vydat.“ Musím říci, že se mi do toho moc nechťelo, ale po několika prvních stránkách jsem se do té knihy doslova zažral. Knihy byly vtipné, plné zajímavých dialogů, nečekaných obrátů, skvělých žertů a různých narážek a odvolávek na všechno možné a objevil jsem tam i hrdinské momenty, které mám tak rád. Skončilo to tím, že jsem panu Talašovi řekl, že to překládat nemůžu a nebudu.

Jak to? V knize bylo obrovské množství jazykových hříček a také jmen a názvů, u nichž jsem nevěděl, jak je přeložit do češtiny. To byla práce pro mistra. Pan nakladatel mě však přemlouval a přesvědčoval, a tak jsem si řekl, že to zkusím a přeložím aspoň kousek. Vypotil jsem tedy prvních čtrnáct stránek, no a pan Talaš byl spokojený, celkem se mu to líbilo. Lakonicky řekl: „Tak můžeš začít.“ Ale že už to má skoro třicet dílů, to mi zatajil. Zatajil mi toho o těch knihách ještě víc, ale to je dlouhá historie.

Věřím, že nebylo snadné nalézt české názvy pro všechny zeměplošské postavy. Mrakoplaš, Dvoukvítek, Smrt a mnoho dalších postav, trollů, skřítků, válečníků...

To máte pravdu. Ze začátku to byla hrozná práce, musel jsem přijít na ten správný systém, grif. Ten samozřejmě v učebnici angličtiny nenajdete, takže jsem musel většinu jmen postav a názvů sám vymyslet. Vždy jsem si říkal, jak to bude asi znít nejlépe. Pro zeměplošskou ságu jsem průběžně vytvořil celou řadu novotvarů. Každopádně jsem si díky tomu zdokonalil nejen angličtinu, ale obohatil jsem si i češtinu.

O vás je známo, že anglicky moc nemluvíte. Je to pravda?

Raději překládám, když to vidím na papíře, okamžitě vím, co daný výraz znamená. Když poprvé přijel Terry Pratchett k nám do Česka, byla s námi tlumočnice. Ze začátku jsme spolu moc nemluvíli, ale večer, jakmile

jsem si dali nějakou tu skleničku, se to rychle zlepšilo.

Věřím tomu, že vám byl Terry Pratchett velmi blízký...

Rozhodně. Terry byl jen o týden starší než já. Celkem jsme se viděli pětkrát, přičemž naposledy byl v Praze, na představení v Divadle v Dlouhé. Podobní jsme si byli trochu tělesně, já jsem byl ovšem prostorově výraznější, a myslím, že částečně i povahou. Oba máme vousy, brýle a smysl pro suchý humor. Když více než dvacet let překládáte příběhy Terryho Pratchetta, nemůže vám být jako člověk cizí, je vám s každou další knihou bližší a bližší. Nelze říci, že jsme byli přímo přátelé, ale kdybychom se vídali dál, mohli se z nás přátelé stát. Bude mi velmi chybět.

Pevně věřím, že nejenom vám. I já mám velmi rád příběhy ze Zeměplochy...

Na Zeměploše a v Ankh-Morporku jsem, řekl bych, jako doma. Myslím si, že ve spleťtých ulicích města bych se rozhodně neztratil. (směje se) Zpočátku jsem překládal až čtyři Pratchettovy knihy ročně. Poté tak dvě až tři. V nejbližších letech ještě vyjde šest jeho u nás zatím nevydaných knih. Takže to je práce zhruba na dva roky.

Když už jsme u toho. Jakou sérii ze Zeměplochy máte nejraději?

Nejvíce mi k srdci přirostly asi čarodějky. Na první pohled lidové a jednoduché, ale to zdání klame. Velmi mi připomínají dobu, kdy jsem žil u své babičky v Luhačovicích. Pásl jsem tam s kamarády krávy, chodili jsme sou-

sedům na ovoce, na houby do okolních lesů nebo tábořili na přehradě. Stařenka Oggová mi velmi připomíná mou praradici Mařenku. Moudrou venkovskou ženskou, plnou dobré vůle a humoru. Většinu chorob léčila slivovicí. I z toho důvodu mi to hodně připomíná příběhy, které se odehrávají v knihách o čarodějkách. Stařenka Oggová či bábi Zlopočasná jako by jí z oka vypadly.

Kromě čarodějek máte rád i jiné postavy?

Libí se mi také knihovník, tedy orangutan. (směje se) Vždy jsem snil, že budu mít v knihovně pojízdný žebřík a pohodlný ušák, i když Knihovník Neviditelné univerzity je mnohem skromnější. Samozřejmě každá postava má něco do sebe. Jsou lidé, kteří jsou například zatvrzelí Smrtofilové nebo mají rádi pouze příběhy s Noční hlídkou.

Máte nějaký figl nebo způsob, jakým knihy překládáte?

Když dostanu novou knihu k překladu, obvykle ji prolístuji, a pak ji rovnou začnu překládat. Nečtu ji podrobně, držím se průběžně příběhu. Většinou mi anglický text okamžitě naskakuje česky, ale je samozřejmé, že musím dohledávat řadu věcí, třeba odborných nebo speciálních, takže v knihách, slovnících a hlavně na internetu. V poslední době se také věnuji překladům svých oblíbených komiksů, které v poslední době přišly do módy.

Máte chalupu v Havlíčkově Borové, takže se nabízí otázka, co vy a Vyso-

čina? Jaký k ní máte vztah?

Na Havlíčkobrodsko jezdím již více než třicet let. Celá rodina mé ženy pochází z Vysočiny. V Havlíčkově Borové a okolí máme řadu příbuzných a teď již i přátel. Málokterý kus naší země je tak krásný jako Vysočina. Potkalo mě tady mnoho příjemných věcí a hezkých zážitků. Většina obyvatel městyse – neb vězte, že Havlíčkova Borová je městys – je moc laskavá, a musím dodat, že mám úžasné sousedy a mnoho z nich dnes patří k našim přátelům. Navštěvujeme se, posedíme, každý je ochotný podat člověku pomocnou ruku, poradit, nebo se s ním podělit o kus grilovaného masa nebo nějakou tu skleničku. A samozřejmě více versa. Za to jsem jim moc vděčný.

JAN KANTŮREK

Jan Kantůrek se narodil 4. května 1948 ve Zlíně. Je překladatelem převážně fantasy, science fiction, komiksů a westernů z angličtiny do češtiny. Jeho nejznámějšími překlady jsou cyklus Zeměplocha od Terryho Pratchetta a knihy o Barbaru Conanovi od Roberta Ervina Howarda i jeho pokračovatelů. Kantůrek je ženatý, má syna a dceru; žije v Praze. V letech 1975 až 1990 pracoval jako technický redaktor v nakladatelství Artia, od roku 1990 do roku 1992 byl vedoucím oddělení nakladatelství Aventinum, od té doby je překladatelem na volné noze. V roce 1984 se podílel na obnově klubu Julese Vernea, pro jehož fanoušky brzy začal překládat (zejména Howardovy povídky). Je sběratelem komiksů. Patří k našim nejpopulárnějším překladatelům jak u fanoušků science fiction, tak i širší čtenářské veřejnosti díky vynalézavosti, s níž převádí slovní hříčky v Zeměploše. Získal ceny Akademie science fiction, fantasy a hororu pro nejlepšího překladatele let 1995 až 1997 a 1999, v ročníku 2003 obdržel také cenu za dlouholetou práci pro science fiction. Jan Kantůrek má chalupu v Havlíčkově Borové na Havlíčkobrodsku a pravidelně tam jezdí na dovolenou.

Zdroj: http://havlickobrodsky.denik.cz/zpravy_region/v-dobrodruznych-knihach-miluji-vitezne-chvilky-a-velke-hrdinske-momenty-20150706.html



Jan Kantůrek (vpravo) společně s britským autorem bestsellerů Terryem Pratchettem (vlevo). Ten zemřel ve svém domě letos v březnu na následky Alzheimerovy choroby. Oba muži si vzájemně rozuměli a celkem pětkrát se i setkali. Foto: archiv Jana Kantůrka

**NABÍZÍM NA PRODEJ
LESNÍ MED**

CENA: 130 Kč/kg

HAVLÍČKOVA BOROVÁ

TEL. 733 627 406



OSMISMĚRKA O CENU

Nenechte si ujít tradiční (*tajenka*) a navíc přispějte na Konto Bariéry. Více na str. 2.



LEGENDA: ABSCESES, ANARCHIE, BAGR, BERLA, BIOLOGIE, ČADÍK, ČASOSBĚRNÝ, ČIN, DISPEČER, INSPEKTOR, KAPR, LEM, LIDÉ, MIKROBUS, OHNÍSKO, PLANETA, PROBLÉMŮ, PRŮMYSLNÍK, REPUBLIKA, RÝHA, SCHŮZE

Správnou tajenku můžete doručit **do 31. 8. 2015** na úřad městyse. **VÍTĚZI MINULÉ KŘÍŽOVKY JSOU:**

1. MARTA KAPROVÁ, HRADEC KRÁLOVÉ 1639

2. MICHAELA GEISTOVÁ, H. BOROVÁ 345

3. DENISA BRUKNEROVÁ, H. BOROVÁ 301

Svoji výhru si mohou vyzvednout na úřadu městyse. Blahopřejeme!

NEMOVITOST NA PRODEJ

Havlíčková Borová, ul. Dlážděná čp. 63

Tel. 732 724 485; e-mail: hanka.malek@seznam.cz

MED OD VČELAŘE

PRODÁVÁME MED PŘÍMO OD VČELAŘE

Nabízíme **MED PASTOVANÝ** (KVĚTOVÝ, jarní, mechanicky promíchaný tak, že vznikne pasta a lépe se s ní manipuluje) a **MED TMAVÝ** (LESNÍ, ten se nepastuje). Cena je **130 korun za kilogram, při odběru 10 kg dáváme 1 kg zdarma**. Objednávat můžete na:

h.tonarova@seznam.cz,

604 351 710 (i sms) a nebo se

stavte u nás na náměstí. Med

Vám přivezeme až do domu,

abyste nemuseli nosit těžké

sklenice sami.

VČELAŘSTVÍ TONAROVÍ



ZUBNÍ

POHOTOVOST

NA NÁSLEDUJÍCÍ

MĚSÍC

15.-16. srpna Dr. Lánová, Ždírec n. Boubrovou, Na Rozcestí 482, tel. 569 694 639

22.-23. srpna Dr. Hanusek, Havl. Brod, Nádražní 72, tel. 569 432 442

29.-30. srpna Dr. Kociánová-Krajcarová, Havl. Brod, Dobrovského 2023, tel. 569 426 102

5.-6. září Dr. Molíková-Nováčková, Havl. Brod, Dobrovského 2023, tel. 569 424 211

12.-13. září Dr. Bohanes, Světlá n. Sázavou, Lánecká 970, tel. 569 453 246

DOMA CHCEME HRÁT NA VÍTĚZSTVÍ, ŘÍKÁ ROMAN BRUKNER

V minulé sezoně se nováček I. A třídy z Havlíčkovy Borové prokousal na konečné šesté místo a kromě vítěze soutěže, rezervy brodského Slovanu, skončil ze všech okresních zástupců v tabulce nejvýše. Jenže, jak se říká, druhá sezona bývá těžší než ta první a navíc v pelotonu čtrnácti týmů se nově objeví Ledeč nad Sázavou a Luka nad Jihlavou, takže I. A třída bude pravděpodobně letos zřejmě ještě kvalitnější a vyrovnanější než vloni. „Soutěž je opravdu hrozně vyrovnaná, ale hrát se tady dá s každým,“ potvrdil Roman Brukner, trenér áčka. Jeho tým se v parném nedělním odpoledni 9. 8. 2015 od půl páté představil na domácím hřišti. Premiéra nakonec dopadla velmi dobře, i když výsledek byl nejtěsnější, ale první tři „povinné“ domácí body zůstaly v Borové. Přišli o ně hráči ambiciózního celku z Kamenice nad Lipou, na kterou má Borová nepříjemné vzpomínky, na jaře si totiž z pelhřimovská odvezla pětigolovou nakládačku.

Start do soutěže se vydařil. Do Borové se totiž po půl roce vrátil kanonýr Roman Provazník, který v úvodním duele jedinou a vítěznou branku vymyslel. Do Borové přišel též talentovaný záložník Havlíček. Naopak Kamenice postrádala forvarda Dvořáka, který patřil k nejlepším hráčům celé soutěže. „Dvořák bude soupeři jistě chybět. Nás však bude zajímat především náš výkon a určitě chci hrát doma na vítězství. Musíme k hráčům soupeře brzy přistupovat, nedávat jim prostor,“ konstatoval Roman Brukner před utkáním i když v nedělním zápase postrádal zkušeného Hospodku a Šmída. Dlouhodobě mimo hru jsou zatím ofenzivní hráči Petr Veselý a Radek Šrámek.

LEPŠÍ VÝKONY PROTI SILNĚJŠÍM SOUPEŘŮM

Trenér Brukner byl s přípravou na mistrovská utkání spokojen tak napůl. Zejména v zápasech proti Příbyslavi a Herálcům ukázala Borová tu lepší herní tvář. Naopak proti slabším týmům její projev mnohdy ideální nebyl. „Se zápasy proti silným týmům jsem byl spokojen. Naší parketou není celý zápas diktovat tempo hry a tvořit hru, takže nám kvalitnější soupeři vyhovují. Co se tréninků týče, zpočátku byla účast lepší, nyní šla již trochu dolů,“ řekl Brukner. Podle něj budou hrát o nejvyšší příčky tabulky I. A třídy opět Speřice, Luka nad Jihlavou a Ledeč nad Sázavou. „Naopak těžko tipovat, kdo bude hrát o sestup. Možná by mohly mít problémy například Habry. Uvidíme, jak bude vypadat Leština nebo Pohled. Naším cílem je každopádně hrát střed tabulky, ideálně bychom se mohli pohybovat v horní polovině soutěže,“ dodal na závěr borovský kouč.

NA BODY SI VĚŘÍ TAKÉ BÉČKO

Béčko zahájilo sezonu na hřišti nováčka v Malči, ale bohužel nepřivezlo ani bod. Borovská rezerva obměnila značnou část kádru, který výrazně omladila a vyměnila také realizační tým. „O sestavě na zítra mám na většinu míst jasno, o zbytku se teprve rozhodnu. Ale věříme si a chceme hned na úvod soutěže vyhrát,“ prohlásil nový trenér béčka Jiří „Upír“ Kryštofek. Bohužel k naplnění jeho slov zatím nedošlo. Tak snad hned příště, tj. v neděli 16. 8., kdy se od 10.00 hodin na domácím hřišti představí hráči ze Sobíňova.

Pramen: fotbalový zpravodaj č. 1, 2015/2016, ročník 8



B10 obrazem: Lada Nováková přebírá obraz od Filipa T.A.K. pro vítěznou ženu. Vpravo - vítězové dětských kategorií. Dole vlevo: trojice nejrychlejších Borováků a Borovaček. Dole vpravo: úžasná parta na 8. kilometru „Keňa fandí B10“ se soukromou občerstvovací stanicí. Foto: Miroslav Klufa.



Bezvadná atmosféra v cíli, foto: Klára Nejedlá. Vpravo: stálíce Borovské desítky za účast ve všech pěti ročnících dostali symbolický bumerang. Foto:



Při příležitosti rozloučení s fotbalovou sezónou si koncem června zahráli zápas rodiče proti dětem. Foto: Zuzana Balcarová. Vpravo: rozloučení trenérů s Terezou Kučerovou. Foto: David Burian



Generální
úklid v ZŠ
před začát-
kem nového
školního roku.
Foto: Martina
Brychtová



Nahoře: částečně zrekonstruovaná malba v ZŠ;
dole: pro porovnání mapa z roku 1886. Foto: Martina Brychtová



Foto nahoře + dole: myslivecké odpoledne pro děti. Foto: Linda Burianová



Rybářské závody u TrojHáčku. Foto: Linda Burianová



Vítězové rybářských závodů - Míša Geistová a Láďa Luňáček. Foto: Linda Burianová

LETNÍ KINO KRUCEMBURK

SRPEN 2015



26.8. středa 20.30
Přístupný od 12 let
97 min.
Vstupné 75,-

CO JSME KOMU UDĚLALI?

Francouzská komedie. Verneulovi mají čtyři dcery. Při jejich výchově se vždy snažili uplatňovat spíše konzervativní metody a snažili se jím vštípit Ty správné hodnoty-teda ty jejich. V hl. rolích Christian Clavier, Chantal Lauby, Medi Sadoun a Julia Piaton.

29.8. sobota 20.30
Přístupný od 12 let
140 min.
Vstupné 80,-

RYCHLE A ZBĚSILE 7

Akční thriller USA. V nesmrtelné sérii její hrdinové už stihli prožít A přežít neuvěřitelné věci, teď však narazí na nepřítel, kterého vycvičila elitní vojenská jednotka. V hl. rolích Vin Diesel, Paul Walker, Jason Statham, Michelle Rodriguez, Dwayne Johnson a Kurt Russell.

Prodej vstupenek vždy 1/2 hodiny před každým představením. Tel. 724 362 660. V kině je znějícího občerstvení. V ceně vstupenky je započtena 1 Kč na fond kinematografie. Informace o programu naleznete také na www.krucemburk.cz. V případě nepříznivého počasí se bude promítat ve stálém kině.

